



主 编 迟延萍

副主编 裴 淼 李文艺 师嘉林

PROCEEDINGS
FOR ENGLISH IMMERSION PEDAGOGY
IN CHINESE CONTEXT



全国教育科学十五规划教育部重点课题
小学英语浸入式综合课程教学模式研究

英语浸入式教学研究

论文集

Shaanxi People's Education Press
陕西人民教育出版社



第 1 卷 第 1 期
2023 年 1 月 出版

PROCEEDINGS
OF THE
CONFERENCE

第 1 卷 第 1 期
2023 年 1 月 出版

英语浸入式教学研究

论文集

Volume 1, Issue 1
January 2023



主 编 迟延萍

副主编 裴 淼 李文艺 师嘉林

PROCEEDINGS
FOR ENGLISH IMMERSION PEDAGOGY
IN CHINESE CONTEXT

● 全国教育科学十五规划教育部重点课题
小学英语浸入式综合课程教学模式研究

英语浸入式教学研究 论文集

Shaanxi People's Education Press
陕西人民教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语浸入式教学研究论文集/迟延萍 主编. —西安:
陕西人民教育出版社, 2006. 12

ISBN 7-5419-9713-7

I. 英… II. 迟… III. ①英语-教学实验-文集
②英语-教学研究-文集 IV. H319-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 130571 号

英语浸入式教学研究论文集

主编 迟延萍

陕西人民教育出版社出版发行

(西安长安南路 181 号)

西安创维印务有限公司印刷

850×1168 毫米 16 开本 16.25 印张 500 千字

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—1000

ISBN 7-5419-9713-7/H·32

定价: 25.80 元

对进一步搞好浸入式英语教学实验的看法和建议

(代 序)

陕西省教育厅副厅长 吕明凯

我是近几年接触中小学英语浸入式教学实验的，其间看过一些材料，召开过实验情况汇报研讨会，通过听课了解过课堂教学情况。一直的印象是，参与实验的学生英语运用能力、特别是英语交际能力提高明显，相关教师专业成长绩效突出，课程资源建设有了进展，实验运行健康有序，学生、家长和社会反映良好。正因此，2004年小学阶段的一轮实验完成后，经过认真研究论证，我们又在几所初中启动了中学段的实验。

这个实验能取得进展和成效，首先因为它符合第二语言的教学规律。我们的英语教学多少年来一直遭遇“费时多、成效低”的诟病，谁都知道其根本原因在于缺乏语言学习和运用的环境。浸入式英语教学的本质特点，就是千方百计创设条件，使学习者尽可能多的“浸泡”在英语语言运用的环境中，用英语去思考、交流、体验、感受、活动和游戏。第二是它的教学理念先进，如突出学生主体地位，考虑学生整体发展；以活动为主，倡导体验和参与；听说领先，读写跟进；重运用、重过程、重流利以及关注过程评价，注意培养和激发学生的积极性与自信心等原则，都属国际上第二语言教学的成功经验，与我国外语教学和研究界所公认的理念，包括与我们正在大力推进的新课程的理念也是完全一致的。第三是有家长和社会各界的大力支持。由于对外开放的不断扩大，对外交流的日益普遍，外语素养在人的综合素质中的地位不断提升，家长和社会对中小学生的英语学习越来越关注，加之英语浸入式教学实验效果明显，实验工作便一直得到学生家长、政府各相关部门以及各相关专业支持单位的高度重视和多方面支持。

我们省已经作出了进一步扩大对外开放的一系列战略部署，西安市也提出了建设国际化大都市的战略目标，为了尽快培养更多的社会急需的熟练掌握英语的高素质人才，我们在城市开展的浸入式英语教学实验必须继续坚持搞好。在进一步总结完善、深化和提升的基础上，还可以考虑适度扩大实验范围。

今后的实验工作，建议在以下几个方面再做些考虑。

第一，健全工作制度、落实工作责任。浸入式英语教学实验涉及学校的课程建设、教学安排、教科研工作、学生活动、教育教学质量监控以及后勤保障等多个方面，实验学校必须进一步加强组织领导。要充实课题组人员，明确分管领导、相关部门、相关学科组在实验工作中的责任，加强组织协调、完善工作环节、实行政策倾斜，尽力为实验工作提供更加有利的环境和条件。有实验学校的市县教育行政部门也应当加强对实验工作的指导、协调和支持。

第二，进一步完善教学和学习策略。首先要在继续落实本实验和新课程核心理念的同时，注意借鉴其他英语教学法的成功经验，采取多种措施，千方百计提高课堂教学的质量和效率。在此

基础上，应指导学生社团或学习小组广泛开展形式多样的英语课外活动，包括搭建网络学习平台，供有兴趣、有条件的同学进行网上学习。

第三，切实加强教科研工作。在以课题组、学科组、年级组等形式继续抓好校本教研的基础上，努力拓展校际交流空间，特别是要尽快启动网络教研。教学研究一是要聚焦课堂、聚焦学生的活动，二是要坚持自我反思、同伴互助和专家引领相结合。要通过实验教师在教研活动中不断提升专业素养，整体提高实验水平。

第四，高度重视资源建设。实验学校的图书室、资料室和阅览室建设时，要充分考虑实验教师的需要，同时要注意校内外优秀课例、案例和教案的收集、整理加工和完善提高，注意多种途径开发和建设学校的实验教学课程资源库。省课题组要协调各实验学校，经过一段时间努力，尽早形成优质资源最大限度共享的有效机制。

第五，大力推进评估探索。是否评估、谁来评估、评估的频度如何掌握、用什么指标评估、评估的结果如何处理和运用？这些问题都十分重要。它直接关系到实验能否持续、健康而有序的运行，关系到实验能否不断取得新进展、新成果。这些问题的解决只能依靠实践，依靠严肃认真、科学求实的评估探索。因此，安排实验工作时，必须考虑试验评估的地位，在各个方面给予充分的保障。

浸入式英语教学实验过去的实践表明，我们可以对它的未来有更多的期待。相信有课题组专家们的深入研究和精心指导，有一线实验教师的辛勤工作和积极探索，有实验学校领导和各级教育行政部门的大力支持与帮助，这个实验一定能够实现我们所预期的目标：培养出更多英语运用能力较强的学生，成长起更多英语教学能力较强的教师，总结出更多可推广的英语教学模式和方法。

2006年10月17日

前 言

英语浸入式教学实验研究在中国的产生并非是一件“偶然”的事，更不是某些研究者的心血来潮。首先，它的产生取决于英语语言的重要性。英语是国际交流的语言，是世界上大多数人的第二语言或外语。今日的中国再也不是一个孤立的与世隔绝的国家，它是世界地球村的重要组成部分。地球村凝聚了国家之间、民族之间日益密切的相互依存关系，而英语则是地球村成员通用的语言，是在商业、贸易、交通、金融、旅游、科学技术、外交、教育、文化与学术交流等方面的交流工具。21 世纪的中国是一个更加开放的中国，我们的下一代应当具有国际意识和国际交往的能力。我国小学增设英语国家课程，反映了英语语言的国际性与工具性，“学好英语，走遍天下都不怕”。学习和掌握英语不再只是少数精英人士的特权，它已成为新世纪公民素质的组成部分，英语语言素质成为现代人的标志之一。因此，让儿童从小学好英语是我国基础教育肩负的时代使命。

英语也是高科技的语言。21 世纪是高科技迅速发展的世纪，知识爆炸，知识更新，日新月异。现在全球 50% 以上的科学技术成果是以英语来呈现、来记载、来发表的，所以掌握英语是知识创新和技术创新的前提条件，是 21 世纪对人才的基本要求。英语还是信息时代的语言。21 世纪将有更多的国家进入信息社会，人们将与信息朝夕相处。计算机网络使人们获取信息的方式和速度发生了根本性的变化，英语是国际互联网的语言工具，只有具备用英语获取信息能力的人才有可能持续发展。因此，学习并掌握英语对儿童今后全面适应信息时代的需要与发展起着极其重要的作用。

英语对中国的下一代具有如此重要的意义，而如何掌握这种语言又是一个很难攻破的堡垒。英语浸入式教学模式就是在这样的形势下以其鲜明的创新性出现在中国，激发人们去挑战和革新传统的英语教学模式。英语浸入式教学的创新性首先表现在将外语学习年龄下移，使之低龄化，旨在借助儿童特有的认知能力和对语言天生的敏感性而使英语的学习更为容易。就像小孩习得母语一样，学习者在有意义的交际活动中和真实的情景中自然而然地获得另外一种语言。我国英语浸入式实验分别从 4 岁、5 岁和 6 岁开始。实验已经发现，儿童具有成年人所不具备的语言天赋和巨大的语言学习潜能。从这个年龄阶段开始学习外语，对学生智力与非智力因素的开发、身心素质的发展、民族与世界意识的形成等都起到了积极的促进作用。英语浸入式教学模式的创新性还表现在语言学习与认知内容融为一体，使传统的、孤立的外语教学向外语与学科知识教学相结合的方向转变。这种转变主要通过用第二语言/外语教授各种学科课程来进行。因此，在浸入式教学过程中，英语的功能是双重的：既是教学的内容，又是教学的工具。中国本土化的英语浸入式教学实验设计充分反映了学科知识与语言的融合和我国的国情。小学实验班从一年级开始，每天在校的部分时间处在英语环境中，用英语讲授的课程除了英语语言课之外，分别有品德与生活、品德与社会、科学、体育、美术、音乐、社会等。英语浸入式教学的这些创新性特征集中反映了当今世界第二语言/外语教学发展的趋势。

我们进行的英语浸入式教学实验虽然是对加拿大法语浸入式教学的成功模式进行借鉴，但是这个借鉴是很有难度的。现在虽然世界上已有十多个国家在效仿加拿大搞第二语言浸入式教学，但是这些国家都是通用双语的国家。在英语是非官方语言的国家中，我国是第一个进行英语浸入式教学尝试的，“世界第一”是在这个意义上界定的。因此，我国的实验存在着缺乏英语大环境

的问题。此外,由于是借鉴而不是照搬,还存在着他国成功模式与本国教育实际能否相结合的问题。在假定能够借鉴的前提下,既要考虑如何本土化,也要考虑如何发展。主要的困难有:教育观念问题,师资问题,教材问题等。我们深深地感到,英语浸入式教学实验在中国是在大胆地走着一条艰难的路。但是,我们在实践中也同时发现,这也是振奋人心的路。每次到实验现场,我们都被儿童惊人的英语发展速度所激励。正是这几千名可爱的实验儿童在有力地推动着英语浸入式教学与课程研究的进展。

英语浸入式教学研究是一个跨学科的研究,集教育学、心理学、语言学以及英语教学法研究人员为一体,综合地研究和探讨儿童的语言学习与发展问题,突破了传统的外语教学研究长期困守在语言教学法范畴的局限。我们每一位研究者和实践者都是勤奋的、如饥似渴的学习者,是迈向新领域的有勇气的探索者。这本文集反映了我们的探索与思考、研究与总结、问题与困惑;也反映了有待争鸣的新观点和有待成熟的新经验。

这本文集以《英语浸入式教学研究论文集》为书名,主要展现全国教育科学“十五”规划教育部重点课题“我国小学英语浸入式综合课程教学模式研究”和“中加教育合作英语浸入式教学研究”的阶段性研究成果。全书共分为五个部分:第一部分介绍了第二语言浸入式教学的国际研究进展情况;第二部分集中探讨了英语浸入式教学的一系列理论问题;第三部分展示了实验教师的经验与体会;第四部分是实验学校校长及教导主任浸入式教学管理理论与实践探讨;第五部分是实验基地负责人对英语浸入式教学研究在我国整体性和地区性的实验进展的总结与回顾;这本文集的编写与出版一是为了对深入开展英语浸入式教学研究建立一个新的起点和高度。二是为了分享和交流,希望引起我国教育界对外语基础教育改革的更为广泛的关注,欢迎广大读者不吝提出宝贵意见和建议。我国的外语教学改革既关系到民族利益和国家利益,也关系到每一个家庭和个人,因此是一项“难在今日,功在千秋”的伟大事业。我们课题组愿意全力投入在这项事业之中,期望在不久的将来能够为我国基础教育阶段英语教育的改革与发展取得更令人欣喜的成果。

回顾我们走过的路和所取得的成果,我们非常感谢为这个实验做出贡献的所有的人员和机构。我们感谢加拿大多伦多大学和大不列颠哥伦比亚大学专家学者所给予的指导和提供的知识资源;感谢教育部有关部门和陕西省教育厅所给予的重视和创造的条件;感谢 Ruth Hayhoe 教授、顾明远教授等国内外著名教育家所给予的关注和鼓励;感谢来自国内五六所大学研究人员和专家顾问的通力合作;感谢西安外国语大学、陕西师范大学及其教育科学学院和外语学院、华南师范大学教育科学学院给予的重视和支持;感谢处在教学第一线的浸入式实验教师们的开拓与合作;感谢实验基地负责人及所属地方教育部门在管理上所给予的支持与配合;感谢实验班学生和家长始终如一的积极性和热情;最后还要感谢陕西人民教育出版社对新事物的追求和支持。

强海燕

2006年11月

目 录

第一编

English Immersion Teacher Evaluation and Feedback Form(EI-TEFF):

- Collaborative Development Process Xiaodan Huang Barbara Trube(3)
- One Country Two Systems: Immersion in Xi'an Guanzhou and
Hong Kong Philip Hoare Stella Kong(14)
- Immersion in a Language of Power: A Case Study of the English Immersion
Pedagogy of an Elementary School in China Scott Michael Finnamore(25)

第二编

- 语言发展途径与英语浸入式教学 强海燕(37)
- 在教学中实施“鹰架” 裴 森(40)
- 美国浸入式教师专业发展途径研究 席春玲(45)
- 试论英语浸入式教学中文化意识的培养 秦 华(48)
- 西安地区中学英语浸入式教学实验的学生调查和启示 王伟力 刘育红(52)
- 小学外语浸入式课堂学生的学习策略研究 张效珍(55)
- 中学英语浸入式模式教学策略微探 张晓慧(58)
- Correlations of Phonological Awareness with Word Reading Ability among Chinese
Bilingual Children in an Early partial English Immersion Program Yan Rong Chi Yanping(62)
- Become a Qualified Teacher for Immersion English Teaching Zhang Zhen(68)
- Teachers Educating Type Thinking and Practice in English Immersion Experiment
..... Chi Yanping Shen Xiaoyan(71)
- 幼儿园第二语言教学的新创举 赵 微 李闻戈 高小妹(79)
- 英语认读教法对早期半浸入式双语儿童词汇认读能力的影响 张 磊 闫 嵘 张晓东(83)
- 武汉幼儿园英语浸入式教育实验报告 詹爱莲(87)

第三编

试误理论在英语教学中的应用·····	苗 萌(93)
怎样培养小学生的英语写作能力·····	李义华(95)
有限中的无限·····	汤 静(98)
浅谈浸入式小学英语阅读教学·····	安 婵(100)
在浸入式教学中尽早培养学生英语思维的策略·····	张晓侠(103)
浸入式英语教学中的英语阅读教学·····	张文君(106)
谈英语浸入式课堂中的几点尝试·····	武 正(108)
浅议浸入式英语体育课中的游戏·····	韩晓英(111)
浅谈英语浸入式科学课教学·····	樊晓霞(114)
英语浸入式美术教学初探·····	肖 茹(116)
关注学生发展 不断体验成功·····	高晓燕(119)
浅谈英语教学中兴趣的培养和激发·····	祝 艳(123)
关于文化因素与浸入式教学的思考·····	刘 佳(124)
小学英语课堂教学初探·····	左阿利(129)
注意浸入式英语教学中的细节·····	高 嘉(132)
在浸入式英语教学中培养学生的创新能力·····	赵 蕾(134)
论小学英语浸入式教学中的互动性·····	王 娟(136)
浅谈小学英语浸入式课堂教学的四个着眼点·····	李明明(139)
小学浸入式高年级英语阅读能力的培养·····	杨 扬(141)
浅谈对英语浸入式教学原则的几点认识·····	姚 晖(143)
小组合作学习在英语浸入式教学中的运用·····	陈 彦(145)
学生参与,让英语课堂活起来·····	袁 冰(147)
适当运用电教媒体 提高英语教学艺术·····	汤 峥(149)
浅谈 CAI 技术对浸入式英语教学的积极作用·····	马 玲(152)
英语浸入式教学家校配合措施初探·····	王倩如(154)
浅谈浸入式英语教学中的德育渗透·····	姚海英(156)
Task-based language learning and Teaching in Primary school ·····	Zhang Mengjun(159)
多媒体技术为英语浸入式教学活动增添色彩·····	莫敏萍(164)
在小学英语浸入式教学的身边成长·····	黄幸儿(166)
Storytelling——小学英语浸入式教学的重要策略·····	周慧艳(168)
Practising New Curriculum Standard Entering New Curriculum Reformation ·····	Guo Huiling(171)
零起点英语浸入式课堂教学体会·····	付凡娜(177)
我国中学英语浸入式教学要循序渐进·····	何利娜(179)
初中英语浸入式课堂教学策略初探·····	周向红(182)
任务型教学在英语浸入式实验教学中的运用·····	谢 辉(185)
中学英语浸入式教学中学生生活的组织·····	谭 薇(189)
幼儿英语浸入式教学的策略研究·····	徐黎萍(191)

第四编

英语浸入式教学之我见	雷 威(197)
加强英语教学管理 推进浸入式实验研究深入开展	刘建君(199)
英语浸入式教学之探索	胡 瑞(203)
谈小学英语浸入式教学的管理环境	侯景明(207)
小学英语浸入式教学中的校本教研	宋小俭(209)
英语浸入式教学模式初探	雒曼琳(212)
开启一片新天地	呼聪洁 陈 彦(215)
小学浸入式英语教学模式下家长参与的必要性初探	臧建民(217)
让英语教学焕发生命的活力与光彩	冯维新(220)
勇于探索,积极实施中学课程改革	李 鸿(223)
英语浸入式教学实验中的学科影响问题思考	崔养飞(226)
让更多学生轻松愉快学英语	张庆华(228)

第五编

对中国浸入式教学实践的反思	Philip Hoare 师嘉林(233)
2005 年英语浸入式课程与教学研究年会会议纪要	张效珍(237)
我国小学英语浸入式教学实验综述	迟延萍 赵 微(241)

Catalogue

I

English Immersion Teacher Evaluation and Feedback Form(EI-TEFF):

Collaborative Development Process Xiaodan Huang Barbara Trube(3)

One Country Two Systems: Immersion in Xi'an Guanzhou and

Hong Kong Philip Hoare Stella Kong(14)

Immersion in a Language of Power: A Case Study of the English

Immersion Pedagogy of an Elementary School in China Scott Michael Finnamore(25)

II

Linguistic Competence Development and English Immersion Teaching Qiang Haiyan(37)

"Falsework" in English Teaching Pei Miao(40)

A Research of Development Channel of Teaching Professionals in

America's Immersion Teaching Xi Chunling(45)

Discussion on Cultivation of Cultural Consciousness in English Immersion

Teaching Qin Hua(48)

The Inspiration of a Student Survey in English Immersion

Teaching in Xi'an Wang Weili Liu Yuhong(52)

A Research About Learning Strategy of Pupils in English Immersion Class Zhang Xiaozhen(55)

A Preliminary Exploration of Teaching Strategy in Middle

School English Immersion Zhang Xiaohui(58)

Correlations of Phonological Awareness with Word Reading Ability among Chinese

Bilingual Children in an Early Partial English Immersion Program Yan Rong Chi Yanping(62)

Become a Qualified Teacher for Immersion English Teaching Zhang Zhen(68)

Teachers Educating Type Thinking and Practice in English Immersion Experiment

..... Chi Yanping Shen Xiaoyan(71)

An Originality of the Second Language Teaching in Kindergarten

..... Zhao Wei Li Wenge Gao Xiaomei(79)

English Cognitive Teaching's Effect on Semi-Immersion and Bilingual Children's

Literacy in the Early Stage Zhang Lei Yan Rong Zhang Xiaodong(83)

An Experiment Report About Wu Han's Kindergarten on English Immersion Teaching

..... Zhan Ailian(87)

III

The Application of Trial-Error in English Teaching	Miao Meng(93)
How to Foster the Pupils' Capability for Writing in English	Li Yihua(95)
The Infinite of the Finite	Tang Jing(98)
A Brief Discussion on the Reading Teaching in the Elementary School	An Chan(100)
The Strategy for Early Cultivating the English Thinking for Students in Daily Immersion Teaching	Zhang Xiaoxia(103)
The English Reading Teaching in Immersion English Teaching	Zhang Wenjun(106)
Several Attempts on English Immersion Class	Wu Zheng(108)
A Brief Analysis of the Games in PE of English Immersion Class	Han Xiaoying(111)
A Brief Analysis About English Immersion Teaching in Science	Fan Xiaoxia(114)
Preliminary Analysis of Arts Teaching in English Immersion	Xiao Ru(116)
To Pay Close Attention to Students' Development and Experience Success Constantly	Gao Xiaoyan(119)
To Analyze the Cultivation and Encouragement of Interest in English Teaching Briefly	Zhu Yan(123)
Reflections on the Introduction to the Culture Element and English Immersion Teaching	Liu Jia(124)
Research on English Teaching in Primary School Class	Zuo Ali(129)
To Pay attention to the Details on English Immersion Teaching	Gao Jia(132)
To Foster the Students Creativity in English Immersion Teaching	Zhao Lei(134)
To Discuss the Interaction of English Immersion Teaching in Primary School	Wang Juan(136)
A Simple Discussion About the Four Points in English Immersion Teaching in Primary School	Li Mingming(139)
The Cultivation of English Reading Ability for Senior Students through Primary English Immersion	Yang Yang(141)
The Cognition About the Principles for English Immersion Teaching	Yao Hui(143)
The Utility of Group Work in English Immersion Teaching	Chen Yan(145)
The Participation of the Students Make the English Class Active	Yuan Bin(147)
To Improve Teaching Aesthetics of English Teaching with Electric Equipment	Tang Zhen(149)
A Concise Introduction to the CAI'S Positive Function to English Immersion Teaching	Ma Ling(152)
The Specific Methods for the Cooperation between the Family and School	Wang Qianru(154)
A Brief Introduction to Moral and Physical Penetration in English Teaching	Yao Haiying(156)
Task-based Language Learning and Teaching in Primary School	Zhang Mengjuan(159)
Multi-media Computer's Credit to English Immersion Teaching Activities	Mo Minping(164)
Upbringing With the English Immersion Teaching in the Primary School	Huang Xing'er(166)
Storytelling-the Most Important Strategy of English Immersion Teaching in Primary Schools	Zhou Huiyan(168)
Practicing New Curriculum Standard Entering New Curriculum Reformation	Guo Huiling(171)

Understanding of English Immersion Teaching with “Zero” Point in Class	Fu Fanna(177)
Gradual Procession of English Immersion Teaching in China’s Middle Schools	He Lina(179)
A Preliminary Investigation of English Immersion Teaching in Middle School	Zhou Xianghong(182)
The Usage of Task-based Teaching in Pilot English Immersion Teaching	Xie Hui(185)
How to Organize Students Activities in Middle School’s Immersion Teaching	Tan Wei(189)
A Study of the Infant English Immersion Teaching Strategies	Xu Liping(191)

IV

My Opinions on English Immersion Teaching	Lei Wei(197)
To Reinforce English Teaching Management and Advance Immersion Experiment Research	Liu Jianjun(199)
The Exploration of English Immersion Teaching	Hu Rui(203)
To Discuss Management Environment in Primary English Immersion Teaching	Hou Jingming(207)
Research of School Sample in Primary English Immersion Teaching	Song Xiaoquan(209)
Initial Exploration of English Immersion Teaching Mode	Luo Manlin(212)
Open up a New Area	Hu Congjie, Chen Yan(215)
The Initial Exploration of Necessity of Parents’ Involvement in English Immersion Teaching Mode of Primary School	Zang Jianmin(217)
To Make English Teaching Irradiated with Vitality and Brilliance	Feng Weixin(220)
Brave in Probing and Active in Performing Courses’ Reform of Middle School	Li Hong(223)
Thinking on the Subject Influence of the Experiment in English Immersion Teaching	Cui Yangfei(226)
To Let More Students Enjoy English with Pleasure & Ease	Zhang Qinghua(228)

V

A Reflection on Immersion Teaching Practice in China	Philip Hoare, Shi Jialin(233)
Records of Meetings About “Annual Conference on English Immersion Teaching Research & Courses” in 2005	Zhang Xiaozhen(237)
A General Summary of Teaching Experiment in China’s Primary School	Chi Yanping, Zhao Wei(241)

他山之石 可以攻玉。

本编以开放的视野密切关注英语
浸入式教学研究的国际动态；以敏锐
的思路不断追踪、借鉴和吸取国外先
进的教学经验。

Chapter I

An advice from others may help one's defects.

This chapter focuses on the international evolution of English Immersion Teaching from an open vision and the writers will constantly seek, borrow and absorb the advanced teaching experience from abroad.

English Immersion Teacher Evaluation and Feedback Form (EI-TEFF): Collaborative Development Process

Shawnee State University Xiaodan Huang
Ohio University Chillicothe Barbara Trube

Abstract The article describes the process of developing the English Immersion Teacher Evaluation and Feedback Form (EI-TEFF) for the immersion program. A pilot study in the Xi'an area using the first version of the form is reported. Based on the analysis of both quantitative and qualitative data from the pilot study, a revised version of the EI-TEFF is proposed.

Key Words Teacher Evaluation; Feedback; Improvement

I . Introduction

Successful experiences with the English language immersion project in China has led the researchers and practitioners an increasing interest in finding a systematic, data-driven support to measure the effectiveness of immersion teaching practice. The CCUEI Collaborative research agenda specifies that a teaching evaluation instrument be developed and implemented across all immersion schools and classrooms to help collect data on teaching effectiveness (Qiang, 2003). Such data, used scientifically, would better inform researchers of the immersion teachers' needs as the basis for planning professional development activities, and for the purpose of program evaluation.

The intention of this paper is to report the process of developing an evaluation instrument for observing, assessing and providing feedback to EI teachers, as part of the response to the need of building a standardized evaluation system for the immersion program. We will describe the underlying assumptions of the design of the English Immersion Teacher Evaluation and Feedback Form (EI-TEFF) and the pilot study of the first version of the form in the Xi'an area. Based on the data analysis of the pilot study, we will then present our recommendations leading to a revised version of the EI-TEFF instrument.

II . Assumptions of the EI-TEFF Design

Several items motivated the development of the instrument and the assignment of domains and criteria of the EI-TEFF. They included: (1) What factors do EI teachers consider when planning for effective instruction? (2) How does the environment support effective EI teaching and learning? (3) What factors make up effective EI instruction? (4) What is the professional role of the EI teacher? Data used to initiate these four questions were collected from two main categories of sources. The first was derived from data on authentic immersion teaching, which included documentation in the form of anecdotal records; informal and formal observation and feedback sessions with teachers, observers, coaches and mentors; informal analysis of video and photographs of teaching